

## Karta przedmiotu

### KIERUNEK FILOLOGIA, SPECJALNOŚĆ FILOLOGIA SŁOWIAŃSKA

Wspólnotowy ruch graniczny i administracja celna

studia pierwszego stopnia/profil ogólnoakademicki

<b>Przedmiot:</b> Język rosyjski w obsłudze ruchu granicznego		<b>Kod przedmiotu:</b>	
<b>Przedmiot w języku angielskim:</b> Russian in Border Traffic Services			
<b>Typ przedmiotu/modułu:</b>		obowiązkowy	<input checked="" type="checkbox"/> obieralny
<b>Rok:</b> III	<b>Semestr:</b> szósty		
<b>Rodzaje zajęć i liczba godzin:</b>		<b>Studia stacjonarne</b>	
Ćwiczenia		15	
<b>Liczba punktów ECTS:</b>		2	

<b>Cel przedmiotu</b>	
<b>C1</b>	Zapoznanie z podstawową leksyką dotyczącą obsługi ruchu granicznego w języku rosyjskim.
<b>C2</b>	Wykorzystanie poznanej leksyki w typowych sytuacjach komunikacyjnych, związanych z obsługą ruchu granicznego.

<b>Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i innych kompetencji</b>	
<b>1</b>	Posiada podstawową wiedzę o powiązaniu dyscyplin filologicznych z innymi dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy.
<b>2</b>	Umie samodzielnie zdobywać wiedzę i rozwijać swoje umiejętności.

<b>Efekty kształcenia</b>	
<b>W zakresie wiedzy:</b>	
<b>EKW1</b>	Ma elementarną wiedzę o powiązaniu dyscyplin filologicznych z innymi dyscyplinami koniecznymi do poszerzenia wiedzy.
<b>EKW2</b>	Ma świadomość kompleksowej natury języka, złożoności jego struktur i jego znaczenia w komunikacji międzyludzkiej.
<b>W zakresie umiejętności:</b>	
<b>EKU1</b>	Potrafi samodzielnie rozwijać umiejętności zawodowe, metodyczne i organizacyjne związane z obsługą ruchu granicznego.
<b>EKU2</b>	Umie posługiwać się językiem specjalistycznym rosyjskim, związanym z obsługą ruchu granicznego.
<b>W zakresie kompetencji społecznych:</b>	
<b>EKK1</b>	Potrafi pracować w grupie, pełniąc w niej różne role (zmiennosc ról), komunikując się przy użyciu języka specjalności (rosyjskiego).
<b>EKK2</b>	Ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego, dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia.

<b>Treści programowe przedmiotu</b>		
<b>Forma zajęć - ćwiczenia</b>		
	Treści programowe	Liczba godzin
<b>ĆW1</b>	Odprawa graniczna na przejściu drogowym.	1

ĆW2	Odprawa graniczna na przejściu kolejowym.	1
ĆW3	Odprawa graniczna na lotnisku.	1
ĆW4	Odprawa celna	1
ĆW5	Cło. Opłaty celne.	1
ĆW6	Kolokwium.	1
ĆW7	Nielegalny wwóz towarów.	1
ĆW8	Sposoby przemytu.	1
ĆW8	Kontrola szczegółowa samochodu jako narzędzia przemytu.	1
ĆW10	Odpowiedzialność za przestępstwa celne i oszustwa celne.	1
ĆW11	Kary za przestępstwa i wykroczenia skarbowe.	1
ĆW12	Na granicy – ćwiczenia konwersacyjne.	1
ĆW13	Na granicy – ćwiczenia konwersacyjne cd.	1
ĆW14	Powtórzenie wiadomości.	1
ĆW15	Kolokwium.	1
	<b>Suma godzin:</b>	15

<b>Metody i środki dydaktyczne</b>	
1	Wykład informacyjny.
2	Objaśnienie.
3	Konwersatorium.

<b>Sposoby oceniania</b>	
Ocenianie kształtujące	
F1	Obecność na zajęciach i aktywny udział.
F2	Częstkowe prace kontrolne.
Ocenianie podsumowujące	
P1	Ocena końcowa jest wypadkową ocen cząstkowych.

<b>Obciążenie pracą studenta</b>	
Forma aktywności	Średnia liczba godzin na realizowanie aktywności
Godziny kontaktowe z wykładowcą, realizowane w formie zajęć dydaktycznych – łączna liczba godzin w semestrze	15
Godziny kontaktowe z wykładowcą realizowane w formie – łączna liczba godzin w semestrze	3
Przygotowanie się do zajęć – łączna liczba godzin w semestrze	15
Praca własna studenta	15
<b>Suma godzin:</b>	48
Sumaryczna liczba punktów ECTS dla przedmiotu/modułu	2

<b>Literatura podstawowa i uzupełniająca</b>	
1	M. Chowaniec, P. Kapusta, <i>Polsko-angielsko-rosyjski słownik terminologii celnej</i> , Wydawnictwo Dr Lex
2	T. Zobek, <i>Słownik terminologii prawniczej rosyjsko-polski</i> , Wyd. C.H. Beck, Warszawa 2007.
3	T. Zobek, <i>Słownik terminologii prawniczej polsko-rosyjski</i> , Wyd. C.H. Beck, Warszawa 2008.

Macierz efektów kształcenia								
Efekt kształcenia	Odniesienie danego efektu kształcenia do efektów zdefiniowanych dla całego programu (PEK)	Stopień w jakim efekty kształcenia związane są z przedmiotem	Odniesienie danego efektu do efektów specjalnościowych	Stopień w jakim efekty kształcenia związane są z przedmiotem	Cele przedmiotu	Treści programowe	Metody i środki dydaktyczne	Sposoby oceniania
<b>EKW1</b>	K_W05	++			C1,C2	ĆW 1-15	1,2,3	F1, F2,P1
<b>EKW2</b>	K_W09	+++			C1,C2	ĆW 1-15	1,2,3	F1, F2,P1
<b>EKU1</b>	K_U15	+++			C1,C2	ĆW 1-15	1,2,3	F1, F2,P1
<b>EKU2</b>	K_U10	++			C1,C2	ĆW 1-15	1,2,3	F1, F2,P1
<b>EKK1</b>	K_K02	+++			C1,C2	ĆW 1-15	1,2,3	F1, F2,P1
<b>EKK2</b>	K_K01	+++				ĆW 1-15	1,2,3	F1, F2,P1

Formy oceny - szczegóły	
Na ocenę 2 (ndst)	Nie posiada elementarną wiedzę dotyczącą języka obsługi ruchu granicznego, nie opanował zagadnień omawianych na zajęciach. Nie ma świadomości złożoności struktur języka rosyjskiego i jego znaczenia w komunikacji międzyludzkiej, nie zna elementarnej leksyki języka rosyjskiego. Niepoprawnie porozumiewa się w języku rosyjskim, popełniając elementarne błędy, uniemożliwiające komunikację. Niepoprawnie porozumiewa się w języku rosyjskim z zakresu obsługi ruchu granicznego, popełniając elementarne błędy, uniemożliwiające komunikację. Nie pracuje w grupie, nie uczestniczy w zajęciach. Nie ma świadomości poziomu swojej wiedzy i umiejętności, nie rozumie potrzeby doksztalcenia się.
Na ocenę 3 (dst)	Posiada elementarną wiedzę dotyczącą języka obsługi ruchu granicznego, w niewielkim stopniu opanował zagadnienia omawiane na zajęciach. Ma niewielką świadomość złożoności struktur języka rosyjskiego i jego znaczenia w komunikacji międzyludzkiej, zna elementarną leksykę języka rosyjskiego. Porozumiewa się w języku rosyjskim, popełniając liczne błędy, zakłócające komunikację, wykorzystuje niektóre techniki komunikacyjne. Porozumiewa się w języku rosyjskim w zakresie obsługi ruchu granicznego, popełniając liczne błędy, zakłócające komunikację. Słabo współpracuje w grupie, uczestniczy w większości zaplanowanych zajęć. W niewielkim stopniu potrafi ocenić stan swojej wiedzy i umiejętności, w niewielkim stopniu rozumie potrzebę doksztalcenia się.
Na ocenę 3+ (dst+)	Posiada wybiórczą wiedzę dotyczącą języka obsługi ruchu granicznego, i niektórych omawianych na zajęciach dokumentów i przepisów celnych, kontroli granicznej i instytucji celnych. Ma świadomość złożoności struktur języka rosyjskiego i jego znaczenia w komunikacji międzyludzkiej, zna elementarną leksykę oraz w większości struktury gramatyczne języka rosyjskiego. Porozumiewa się w języku rosyjskim, popełniając liczne błędy, wykorzystuje niektóre techniki komunikacyjne. Porozumiewa się w języku rosyjskim w zakresie obsługi ruchu granicznego, popełniając liczne błędy. Umiarkowanie potrafi współpracować w grupie, słabo angażuje się w jej pracę, uczestniczy w większości zaplanowanych zajęć. W dostatecznym stopniu potrafi ocenić stan swojej wiedzy i umiejętności, w niewielkim stopniu rozumie potrzebę doksztalcenia się.
Na ocenę 4 (db)	Posiada szczegółową wiedzę dotyczącą języka obsługi ruchu granicznego, i większości omawianych na zajęciach dokumentów i przepisów celnych, kontroli granicznej i instytucji celnych. Ma świadomość złożoności struktur języka rosyjskiego i jego znaczenia w komunikacji międzyludzkiej, w większości zna leksykę oraz poprawne struktury gramatyczne języka rosyjskiego. Porozumiewa się w języku rosyjskim, popełniając błędy, niezakłócające komunikacji, wykorzystuje techniki

	komunikacyjne. Porozumiewa się w języku rosyjskim w zakresie obsługi ruchu granicznego, popełniając błędy, niezakłócające komunikacji. Potrafi współpracować w grupie, zazwyczaj angażuje się w jej prace, uczestniczy we wszystkich zaplanowanych zajęciach. Potrafi ocenić stan swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę doksztalcania się, doskonalenia swoich umiejętności.
Na ocenę 4+ (db+)	Posiada szczegółową wiedzę dotyczącą języka obsługi ruchu granicznego, i prawie wszystkich omawianych na zajęciach dokumentów i przepisów celnych, kontroli granicznej i instytucji celnych. Ma świadomość złożoności struktur języka rosyjskiego i jego znaczenia w komunikacji międzyludzkiej, w większości zna urozmaiconą leksykę oraz poprawne struktury gramatyczne języka rosyjskiego. Porozumiewa się w języku rosyjskim, popełniając nieliczne błędy, niezakłócające komunikacji, wykorzystuje różne techniki komunikacyjne. Porozumiewa się w języku rosyjskim w zakresie obsługi ruchu granicznego, popełniając nieliczne błędy, niezakłócające komunikacji. Potrafi współpracować w grupie, zazwyczaj angażuje się w jej prace, aktywizuje grupę, uczestniczy we wszystkich zaplanowanych zajęciach. Prawidłowo ocenia stan swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego doksztalcania się, doskonalili swoje umiejętności.
Na ocenę 5 (bdb)	Posiada szczegółową wiedzę dotyczącą języka obsługi ruchu granicznego, i wszystkich omawianych na zajęciach dokumentów i przepisów celnych, kontroli granicznej i instytucji celnych. Ma świadomość złożoności struktur języka rosyjskiego i jego znaczenia w komunikacji międzyludzkiej, zna urozmaiconą leksykę oraz poprawne struktury gramatyczne języka rosyjskiego. Bezbłędnie porozumiewa się w języku rosyjskim wykorzystując różne techniki komunikacyjne. Bezbłędnie porozumiewa się w języku rosyjskim w zakresie obsługi ruchu granicznego. Potrafi współpracować w grupie, zawsze angażuje się w jej prace, aktywizuje grupę, uczestniczy we wszystkich zaplanowanych zajęciach. Prawidłowo ocenia stan swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego doksztalcania się, stale doskonalili swoje umiejętności.

<b>Prowadzący zajęcia:</b>	mgr Mariusz Adamiec
<b>Adres e-mail:</b>	maniekad@vp.pl
<b>Jednostka organizacyjna:</b>	Katedra Filologii Słowiańskiej, Instytut Neofilologii, PWSZ w Chełmie